

F. 91 — 312

22 NOVEMBRE 1990.

Arrêté de l'Exécutif régional wallon déterminant pour les services de l'Exécutif régional wallon certaines fonctions dont les titulaires sont exclus du bénéfice de l'interruption de carrière

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87, modifié par la loi du 8 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment l'article 102;

Vu l'arrêté royal du 3 juillet 1985 relatif à l'interruption de carrière professionnelle dans les administrations et les autres services des ministères, notamment l'article 2, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 18 janvier 1989 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes de l'Exécutif;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 27 janvier 1989 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'avis du Conseil de Direction;

Vu le protocole n° 38 du Comité de Secteur n° XVI;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le principe de la continuité des services publics impose d'exclure sans retard les fonctionnaires titulaires d'un grade classé à un rang égal ou supérieur au rang 13 du bénéfice de l'interruption de carrière;

Sur proposition du Ministre-Président chargé de la Fonction publique régionale,

Arrête :

Article 1^{er}. Les fonctionnaires titulaires d'un grade classé à un rang égal ou supérieur au rang 13 des Services de l'Exécutif régional wallon sont exclus du bénéfice des dispositions de l'arrêté royal du 3 juillet 1985 relatif à l'interruption de carrière professionnelle dans les administrations et les autres services des ministères.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Le Ministre de la Région wallonne qui a la Fonction publique régionale dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 22 novembre 1990.

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon, chargé de l'Economie,
des P.M.E. et de la Fonction publique régionale,

B. ANSELME

ÜBERSETZUNG

D. 91 — 312

22. NOVEMBER 1990. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Festlegung für die Dienststellen der Wallonischen Regionalexekutive gewisser Ämter, deren Inhaber den Vorteil der Unterbrechung der Berufslaufbahn nicht beanspruchen können

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform des Institutionen, insbesondere des Artikels 87, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 über das Statut der Staatsbediensteten, insbesondere des Artikels 102;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1985 über die Unterbrechung der Berufslaufbahn in den Verwaltungen und in den übrigen Dienststellen der Ministerien, insbesondere des Artikels 2, Absatz 1;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 18. Januar 1989 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 27. Januar 1989 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund des Gutachtens des Direktionsrats;

Aufgrund des Protokolls Nr. 38 des Sektorenausschusses Nr. XVI;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, vom 16. Juni 1989 und vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass die Beamten, die einen Grad innehaben, der einer der Rangklasse 13 entsprechenden oder übergeordneten Rangklasse zugeordnet ist, auf Grund des Prinzips der Kontinuität der öffentlichen Dienste unverzüglich aus dem Vorteil der Unterbrechung der Berufslaufbahn unbedingt ausgeschlossen werden müssen;

Auf Vorschlag des Ministers-Vorsitzenden, beauftragt mit dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Die Beamten, die einen Grad innehaben, der einer der Rangklasse 13 entsprechenden oder übergeordneten Rangklasse zugeordnet ist, können nicht den Vorteil der Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1985 über die Unterbrechung der Berufslaufbahn in den Verwaltungen und in den übrigen Dienststellen der Ministerien beanspruchen.

Art. 2. Der vorliegende Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 3. Der Minister der Wallonischen Region, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Regionale Öffentliche Dienst gehört, wird mit der Ausführung der vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 22. November 1990.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, beauftragt mit der Wirtschaft,
den K.M.B. und dem Regionalen Öffentlichen Dienst,

B. ANSELME

VERTALING

N. 91 — 312

22 NOVEMBER 1990. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende vaststelling, wat de diensten van de Waalse Gewestexecutieve betreft, van sommige functies waarvan de titularissen uitgesloten worden van het voordeel van de beroepsloopbaanonderbreking

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87, gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, inzonderheid op artikel 102;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 juli 1985 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan in de besturen en de andere diensten van de ministeries, inzonderheid op artikel 2, eerste lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 18 januari 1989 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 27 januari 1989 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het advies van de Directieraad;

Gelet op het protocol nr. 38 van het Sectorcomité nr. XVI;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het beginsel van de continuïteit van de openbare diensten oplegt dat de ambtenaren die titularis zijn van een graad gelijk aan of hoger dan rang 13 uitgesloten worden van het voordeel van de beroepsloopbaanonderbreking;

Op voordracht van de Minister-Voorzitter belast met het Gewestelijk Openbaar Ambt,

Besluit :

Artikel 1. De ambtenaren die titularis zijn van een graad gelijk aan of hoger dan rang 13 in de diensten van de Waalse Gewestexecutieve worden uitgesloten van het voordeel van de bepalingen van het koninklijk besluit van 3 juli 1985 betreffende de onderbreking van de beroepsloopbaan in de besturen en de andere diensten van de ministeries.

Art. 2. Onderhavig besluit wordt van kracht op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. De Minister van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheden het Gewestelijk Openbaar Ambt behoort, wordt belast met de uitvoering van onderhavig besluit.

Namen, 22 november 1990.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Economie,
de K.M.O's en het Gewestelijk Openbaar Ambt,

B. ANSELME